

**Zeitschrift:** Bulletin pédagogique : organe de la Société fribourgeoise d'éducation et du Musée pédagogique  
**Herausgeber:** Société fribourgeoise d'éducation  
**Band:** 32 (1903)  
**Heft:** 9  
  
**Rubrik:** Enseignement de la composition

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

kontraŭ paroli objecter ; kontraŭparolo = objection,  
antaŭparolo, préface ; antaŭ = avant,  
parolejo parloir,  
ventroparol — isto, ventriloque

A. HUG., *prof.*



## ENSEIGNEMENT DE LA COMPOSITION

### COURS MOYEN

Le chap. intitulé : *Un enfant pieux* a été l'objet d'une leçon de lecture. (page 8, 2<sup>m</sup>e degré).

**Application.** — *Un de vos camarades d'école vient de mourir. Ecrivez à ce sujet à un ami*

**Plan.** — 1<sup>o</sup> Vous êtes triste. Pourquoi ?

2<sup>o</sup> Portrait de votre camarade Herman. Sa conduite en classe, auprès de ses parents.

3<sup>o</sup> Maladie de votre ami : souffrances, courage, derniers moments.

4<sup>o</sup> Conclusion : la bonne résolution que vous avez prise.

Mon cher Maurice,

1<sup>o</sup> Je suis bien triste aujourd'hui en t'écrivant. La mort vient de m'enlever mon ami Herman B. Ce matin, j'ai eu la douleur de l'accompagner à sa dernière demeure.

2<sup>o</sup> Herman était mon voisin de classe et mon condisciple le plus cher. Toujours il s'est distingué par sa bonne conduite et son amour du travail. Chaque matin, il assistait à la messe avec beaucoup de piété. En classe il était très attentif et très appliqué ; aussi était-il estimé de son maître. Sa douceur et sa complaisance lui avaient attiré l'amitié de tous ses condisciples. Ses parents, qui étaient pauvres, lui confiaient souvent la garde de ses plus jeunes frères. Il s'acquittait de cette tâche comme une vraie petite maman.

3<sup>o</sup> Il y a quinze jours, il tomba gravement malade à la suite d'un refroidissement. Durant toute sa maladie, il montra beaucoup de courage et de résignation. J'allais tous les soirs lui faire une petite visite. Jeudi il me fit de touchants adieux et vendredi matin il rendit le dernier soupir,

4<sup>o</sup> Jamais je n'oublierai ce cher Herman. Près de sa tombe, ce matin, j'ai pris la résolution d'imiter ses vertus et de suivre ses bons exemples.

Adieu.

Ton ami dévoué  
JOSEPH.

**Observation.** — Les élèves du cours supérieur peuvent traiter ce sujet en même temps que ceux du cours moyen. Il leur sera facile d'amplifier certaines parties.

COURS SUPÉRIEUR

Les élèves ont étudié la fable : *La laitière et le pot au lait*. (3<sup>me</sup> degré, page 62).

**Traduction en prose.** — *Remarque.* — Une traduction en prose est un exercice de style très profitable s'il est bien dirigé et bien compris. Il ne doit pas dégénérer en une copie plus ou moins textuelle de la fable. Certains écoliers s'imaginent facilement qu'il suffit de faire disparaître la rime et les majuscules. Un travail machinal, n'exigeant aucun effort intellectuel, peut être considéré comme nul. Il faut exiger de l'esprit de nos élèves la plus grande somme d'activité possible. Pour cela, chaque partie, chaque division du sujet sera prise et traitée successivement. Le principal travail consiste à faire disparaître les tournures poétiques, à modifier la forme de chaque phrase, à éliminer certains détails, à les remplacer au besoin par d'autres. Cette transformation présente évidemment quelques difficultés; aussi exige-t-elle une sérieuse préparation préalable.

*Plan.* — 1<sup>o</sup> Portrait de Perrette.

2<sup>o</sup> Les beaux projets qu'elle forme en se rendant à la ville.

3<sup>o</sup> L'accident. — Tristesse de la laitière.

4<sup>o</sup> Conclusion.

*Développement.*

Voyez-vous, là-bas sur la route, Perrette la vaillante laitière de N .. qui se rend gaiement à la ville. Comme elle marche ! Dirait-on qu'elle porte sur la tête un pot de lait bien rempli ! C'est qu'elle est heureuse de pouvoir gagner ainsi quelques bonnes piécettes blanches qu'elle se propose bien de ne pas dépenser pour des futilités. Elle est proprette et bien mise aujourd'hui. De petits souliers bas, un tablier neuf, une robe simple mais bien faite et surtout un visage souriant, c'est plus qu'il n'en faut pour lui réserver partout bon accueil.

Tout en cheminant, notre laitière forme de beaux projets. « Que vais-je acheter, se demande-t-elle, avec tout le produit de ce lait ? Quelques douzaines d'œufs à Victorine, la fermière du Grand-Pré ; elle a de si bonnes poules. J'aurai ainsi plusieurs couvées, cinquante, soixante poussins peut-être ! Ils seront si bien autour de ma maison ; ils auront de la verdure, du sable, un beau soleil et de la nourriture en abondance. En vendant les poulets, je pourrai facilement acheter un cochon. La bonne bête ! je l'engraisserai sans peine ; il lui faudra peu de son, j'ai tant de légumes dans mon jardin. Cet automne, il sera gros, gras, pesant et je le revendrai bien cher. Avec tout cet argent je me rendrai à la foire, j'achèterai une vache, une petite brunette, oh ! la plus jolie du troupeau. Quel bonheur de la voir gambader dans le pré, autour de la maison ! »

A cette pensée, Perrette, transportée de joie, saute aussi ; le pot de lait tombe et se casse. Adieu ! beaux projets... Les petits poussins, le porc, la jolie Brunette, tout est perdu .. Tristement la laitière regarde le lait qui lentement s'écoule dans les ornières. Puis désolée, tremblante, elle retourne à la maison raconter à son mari le malheur qui vient de lui arriver.

Bien souvent aussi ma pensée, comme celle de Perrette, s'envole dans le monde des rêves. Alors l'avenir me sourit, les succès, la

fortune, les honneurs se pressent sur mon chemin. Un petit accident arrive-t-il ; je reviens à moi et je suis tout surpris de me trouver simple écolier comme auparavant. A. W.



## Programme scolaire du IV<sup>e</sup> arrondissement 1903-1904

### I. Histoire Sainte

Actes des Apôtres, depuis la p. 227, chap. 96. Maximes, p. 254.  
Répétition générale pour établir la concordance des figures de l'Ancien et du Nouveau Testament. — Voir programme général, p. 6.

### II. Lecture

COURS INFÉRIEUR. : 1<sup>re</sup> année. Syllabaire et 1<sup>re</sup> partie du 1<sup>er</sup> degré du *Livre de lecture*.

2<sup>me</sup> année. 1<sup>er</sup> degré du *Livre de lecture*.

COURS MOYEN : II<sup>me</sup> degré. Lectures morales, chap. 24 à 32.

Règne animal, chap. 18 à 39.

Règne minéral. (Pendant le semestre d'été.)

COURS SUPÉRIEUR : III<sup>me</sup> degré. Lectures morales, chap. 1, 3, 5, 7, 11, 15, 16, 18, 19 et 20.

Lectures littéraires, chap. 1, 6, 8, 9, 12, 13, 14, 15 et 19.

Lectures littéraires facultatives, chap. 6, 30, 39, 40, 65 et 66.

Hygiène, chap. 2, 3, 7 et 8.

Physique, chap. 1 à 24. (Facultatif.)

Connaissances usuelles, chap. 15 à 19. (Facultatif.)

### III. Récitation

COURS INFÉRIEUR : Poésies du 1<sup>er</sup> degré.

COURS MOYEN : Poésies renfermées dans les parties du programme de lecture.

COURS SUPÉRIEUR : Poésies 31, 50, 52, 54, 58 et (facultatif) 38, 48, 49, 55, 59 et 68.

### IV. Grammaire et orthographe

*Orthographe de règle* : Voir programme général.

*Orthographe d'usage* : Dictées préparées tirées des chapitres lus et dictés des corrigés de composition. — Permutation.

### V. Rédaction

COURS INFÉRIEUR : Sujets tirés du 1<sup>er</sup> degré. — Descriptions de quelques gravures.

COURS MOYEN : Reproduction et imitation des lettres 17 à 24.

Descriptions et narrations, tirées des lectures prescrites. — Descriptions de quelques gravures.

COURS SUPÉRIEUR : Sujets tirés des chapitres lus. — Description de gravures. — Lettres d'affaires.